**Currículo**

|  |
| --- |
| **Informação pessoal:**Nomes e apelidos: **ANTÓNIO JOSÉ GUERREIRO GORDINHO**Direção: Av. Cidade Hayward, Bloco C-2 Nº 10 Tel. +351 289 862 919 TM. +351 965 841 469Nacionalidade: PortuguêsData de nacimento: 12 de Junho de 1953Correios eletrónicos: guerreirogordinho@gmail.com e marytraducciones@gmail.com **Experiência laboral*** Tradutor/Intérprete Público Juramentado Independente
	+ Desde Fevereiro de 2010, a tempo completo
	+ Idiomas de tradução:
		- inglês - espanhol
		- inglês - português
		- espanhol - inglês
		- espanhol - português
		- português - espanhol
		- português -inglês

Intérprete Público Juramentado autorizado pelos Consulados de Portugal, Brasil, USA e Reino Unido, em Caracas-Venezuela* + Especialização: Legal, Turismo e Hotelaria, Manuais Técnicos, Industria Petroquímica e Petroleira, etc.
	+ Nos últimos 7 anos trabalhei para pessoas naturais (através dos consulados de Brasil, Portugal, USA, UK, etc), assim como também para múltiplas empresas de diferentes países, todos clientes diretos (Naranya-México & EEUU, Xpectra-México e Venezuela, Aerotécnica, General Mills, Hotel Meliá Venezuela, Oderbrecht Brasil e Venezuela, Ministério Público de Venezuela, Sadeven e Sadesul Brasil e Venezuela, Corporación Medical-Venezuela, Stone Consultants-Venezuela, Dynamed, Inteligensa, Ministério de Relações Exteriores da República Bolivariana de Venezuela e outros).

**Educação*** Título de Intérprete Público nos idiomas Inglês, Português e Espanhol pelo Ministério para o poder Popular para Relações Interiores, Justiça e Paz da República Bolivariana de Venezuela
* Curso Geral de Hotelaria
	+ Desde 1969. Data de finalização: 1973
	+ Instituição: Escola de Hotelaria - Faro, Portugal
* Middle Management
	+ Desde 1976. Data de finalização: 1978
	+ Instituut voor Sociale Wetennschappen, Haia, Holanda

**Idiomas*** Inglês: Fluido
* Espanhol: Fluido
* Português: Nativo
* Holandês: Bom

**Competências pessoais*** Vivi em vários países, tanto para estudar idiomas como para trabalhar e melhorar os meus conhecimentos linguísticos.
	+ Estados Unidos: 11 anos
	+ Holanda: 9 anos
	+ Venezuela: 7 anos
	+ Curacao: 6 anos
* No meu trabalho de tradução sempre trato de colocar o maior enfâse nos detalhes, realizando múltiplas consultas da terminologia com diferentes fontes, assim como exaustivas revisões do documento final para garantir a sua qualidade. Forneço um serviço superior ao cliente e cumpro com as numerosas entregas diárias.
* As minhas outras habilidades incluem o domínio das aplicações de MS Office (processador de palavras, folhas de cálculo, apresentações, etc.), sistemas operativos Windows (7, 10), uso extensivo de ferramentas de investigação em Internet e uso de Cat Tools.

**Outros dados de interesse**Membro associado da APTRAD (Associação Portuguesa de Tradutores e Intérpretes) |